

天地有大美而不言，四時有明法而不議，萬物有成理而不說。

——《莊子·知北遊》

二〇二〇年，一場突如其來的疫疾，襲捲世界，甚至愈演愈烈，直至今日都還未平歇。對於全球的影響，難以估量，更造成無數人生命中的劇變。

於我個人而言，同樣是人生非常特別的一段篇章。

幾年前，我替自己訂下一個目標：在七十歲之前，要走過世界 150 個國家。原本計劃按部就班一直進行得相當順利，至去年（二〇一九年）底，已經達到 146 國了。然而，受限於今年的疫情發展和各個國家的防疫規定，讓我難以踏上那些還未去過的國家，截至目前為止，只新增了兩個國家，累積達 148 國。不到三十天後，我就年屆七十，目標完成的可能性已經極為渺茫，內心不免感到些許遺憾，畢竟堅持了這麼久，就差最後的臨門一腳。

抱憾之餘，我卻也在其他方面，得到豐富的收穫，以及一些前所未有的難得經驗。

我從去年年末開始，除了農曆過年曾返港數天，之後都在外遊歷，迄今將近一整年了。一、二月時停留日本，全球疫情開始逐漸升溫，原打算就此暫居東京避疫，不料鑽石公主號郵輪爆發疫情，停泊橫濱港進行隔離檢疫期間，出現愈來愈多確診案例。我感到情況不太對勁，當機立斷要盡速離開日本。按照日後疫情的發展，這個決定著實下得正確。

其後來到台灣，在環島到東部的半途中，臨時接獲通知，

必須回台北居家檢疫，整整十天連家門都無法踏出一步。結束檢疫後重新開始環島旅遊，在三個月時間內，四分之三個台灣大概都被我走遍了。

三月時，我一度打算前往印度，登機過程一切順利，不料當我飛往迪拜（杜拜）轉機印度途中，印度政府突然宣布禁止外國人入境，我下機後便被海關拒諸門外，面臨遣返命運，其間還遇到印度海關的送餐人員以左手拿餐具給我的不禮貌行為。返回迪拜時，同樣被拒絕入境，最後只得先飛倫敦處理公事，再回台灣。這段如同逃難一般的過程，也算是一個難得的體驗了。

六月抵達歐洲，展開另外一段旅程，原先是為了電視劇《愛的迫降》拍攝場景而前往瑞士，由於疫情變化多端，於是選擇留在歐洲繼續行程，包括前往奧地利探訪六〇年代懷舊電影《真善美》的景點、到法國亞爾薩斯的小鎮科爾瑪（Colmar）一探真人秀節目《中餐廳》等拍攝地，幾個月以來，總計走過英、法、意、德、瑞、奧、列支敦士登、南北塞浦勒斯的大小景點，成為一場名副其實的深度遊。

藉着這回深度旅遊，我拜訪了許多公認的美麗小鎮或鄉村、首屈一指的酒莊、知名的世界文化遺產等等。無論是居民僅有百人的小村子，或超過數萬人口的大城鎮，各有其特色，也令我有更多的時間細細品味這些地方的清幽雅致，了解它們

的人文歷史，更開拓了視野。

以往來到這些旅遊勝地，總是人山人海、摩肩接踵，想要拍照都得見縫插針，很難避開人潮。對比現今冷冷清清、門堪羅雀的景象，簡直難以想像。卻讓我暢遊旅客銳減的威尼斯水鄉時，在清澈的水中見到自在的游魚；來到巴黎鐵塔欣賞日出時，也不會被萬頭攢動的人群遮擋，可以悠閒地尋找最佳觀賞角度。

住宿方面，歐洲許多地方因疫情之故而經歷了三到四個月的封城（lockdown），旅遊業近乎停擺，好些酒店住客很少，或根本掛零，導致暫時關門停業。我入住巴黎星級酒店 Four Seasons 時，是該酒店重新開業後的第一位客人，獲得如同VVIP 的待遇，更受邀參與重新開業的剪綵儀式，相當特別。此外，我下榻的倫敦星級酒店居然接受外賣送餐服務，這也是我頭一遭在星級酒店內享受外賣服務，甚是有趣。

飲食方面，我向來以中餐為主，因這是我在歐洲留待最久的一段時間，大概也是這輩子吃最多西餐的時候吧！值得一提的是，巴黎共有九間米其林三星餐廳，以往非常熱門，得提前很久才可能訂到位子。我前往法國向來都是為了臨時的公務，便未曾有機會一探究竟。此次因為疫情而有四間暫時休業，其餘的五間之中，我竟有幸進入其中的四間品嚐美食，真是意外的收穫！

這段時間，我還有項創舉，便是拍攝旅遊視頻。最初的想法，只是為了增加印象，讓我日後整理影像照片時，更容易回憶起旅遊時的點滴見聞。沒想到這個舉動後來演變為經過編輯處理後分享到我們亨達集團創設的 YouTube 頻道「一號月台」，讓大家不用出門，便可以跟我一起四處旅遊。我也幾乎每日都在朋友圈內放置照片，讓親友們簡直又愛又恨，一方面羨慕於我在疫情中仍能到處享受美食美景，一方面欣喜於不用出門，也能跟着行萬里路。

由於我日夜不停使用手邊的幾台相機，拍攝數萬張照片，更多次經歷不理想的天氣，居然陸續用壞了三台相機，有些無法維修，更只能進行替換。這也是我旅行多年來從未發生的事。

儘管攝影技術仍有待提升，我依舊盡力從拍下的數萬張照片中，挑選出一部分來，藉這個機會與大家分享。期望透過鏡頭下的自然風光、人文景觀，展現這個世界的精彩與生命力。也希望能鼓舞在全球性疫情下遭受打擊的人們，帶給大家一些些的撫慰。

鄧予立  
2020年10月

*The earth boasts the most splendid spectacles, but never did they flaunt;*

*The four seasons observe the clearest laws, but never did they argue;*

*All things have their complete and distinctive constitutions, but nothing did they speak.*

*Knowledge Travels North by Chuang Tzu*

In 2020, a sudden pandemic swept over the world, and it has continued to deteriorate until today, which has caused untold damage globally as well as tremendous changes to countless lives.

For me personally, it writes a special chapter in my life.

A few years ago, I had a driving ambition to travel to 150 countries around the world before my 70th birthday. Everything was originally going well in a systematic way and by the end of last year (2019), I had reached a total of 146 countries. However, an unsystematic risk occurred that the persistent pandemic along with prevention provisions in each country stopped me from exploring those never-been-to countries, and so far, only two countries have been newly added into my list, bringing the total to 148. In less than 30 days, I will be 70 years old and the chance to accomplish my wish seems extremely remote, so there are inevitable bouts of regrets inwardly. My years of persistence, after all, is just one step short of completion.

Though feeling regretful indeed, I reap a bumper harvest in other aspects, including some rarer and more precious experiences than ever.

Except for a few days in Hong Kong during the Chinese New Year, I have been travelling in other localities for almost a year so far since the end of last year. The pandemic

began to intensify during my brief stay in Tokyo of Japan in January and February, where I intended to shelter from the virus, but the unexpected outbreak in the Diamond Princess cruise led to more and more confirmed cases when it was kept in quarantine in the Port of Yokohama. I felt something was wrong and decided to leave Japan as soon as possible, which was proven to be a wise move given the course of the epidemic.

Then, I came to Taiwan, and halfway around the island to the east, I was required to return to Taipei for home quarantine and stay indoors for a whole ten days. My island tour resumed afterwards, and since then, I had wandered around three quarters of the entire Taiwan.

My planned destination in March was once India. Despite the smooth boarding, the local government suddenly announced a prohibition on foreigners entering the country when I was on my way to Dubai for a connecting flight to India, so the customs refused my entering, and an unpleasant episode occurred that the customs staff provided meal service to me impertinently with his left hand. On my return to Dubai, I was refused entry once again and had to fly to London for business before flying back to Taiwan. This refugee-like journey could be regarded as rare from my previous experiences.

Another journey in June started from Europe. The original plan was to visit Switzerland where the TV series 'Crash Landing on You' was filmed, but due to the unpredictable situation of the pandemic, I continued my European journey in places such as the filming spot of a nostalgic film of the 1960s, 'The Sound of Music', in Austria, and the filming location of a Chinese reality show, 'Chinese Restaurant', in a small town called Colmar of Alsace-Lorraine, France. Over the past few months, I have been to numerous attractions in England, France, Italy, Germany, Switzerland, Austria, Liechtenstein and North and South Cyprus, making this a truly in-depth tour.

On this in-depth tour, I visited many towns and villages well-renowned for attractive views, premier wineries, famous World Heritage sites and much more. Whether it is a small village with a hundred inhabitants or a large town with tens of thousands of people, each place has its own distinguishing feature and offers me a great chance to discover its elegance and beauty, learn its history and culture, and broaden my horizons at the same time.

Scenic spots are always a sea of people. You have to make use of every single chance to take a photo, and even so, crowds of people are still unavoidable to appear in your camera lens. You have no idea what an absence of visitors in

the attractions was like on those days. But when I travelled in Venice, the City of Water, with a sharply-decreased number of tourists, I was amazed by fish swimming freely in the clear water; when I came to the Eiffel of Paris for a beautiful sunrise, the once crowded scene would never appear, and I would be able to locate a satisfactory spot to appreciate the wonderful view.

In terms of accommodation, the pandemic forced many places in Europe to 'lock down' for three or four months, which almost crashed tourism, with many hotels receiving very few or no guests at all, resulting in temporary close-down. I happened to be the first guest at the reopened Four Seasons in Paris, receiving a VVIP treatment and even being invited to the ribbon-cutting ceremony for the reopening. In addition, it was so interesting to see that the star hotel I stayed in London began to accept takeaway service and it was my first time to enjoy a takeaway meal inside a star hotel.

As for dietary, I am a Chinese-food eater. But this period is the longest for me living in Europe and probably witnessed the most western food I have ever had in my life! It rates a mention that there are nine 3-Star Michelin restaurants in Paris which are so popular that you have to reserve a table a long time in advance. I never had a chance to visit any of

them as my French travels were all for temporarily-arranged business. This time, the epidemic temporarily suspended business of four restaurants, and as an unexpected surprise, I was lucky enough to enjoy the gourmet food in four of the remaining five.

During this time, I made a pioneering effort to create a travel vlog. Initially, it was just to help to recall my experiences on the journeys when I organized videos and photos in the future. Little did I expect that the edited versions would be shared on our YouTube 'Channel One', so my friends would be able to wander around the world with me while remaining at home. Since I post photos on 'Moments' of WeChat almost every day, my family and friends are filled with mixed love-jealousy feelings, who admire my fortune of enjoying fine food and views during the outbreak and are excited to follow my footsteps to enjoy the great landscapes without going outdoors.

As a result of exhausting my cameras day and night to take tens of thousands of photos, even exposing them to bad weather on many occasions, I wore out three cameras one after another, some even beyond repair that had to be replaced. This is something that has never happened to me in all my years of travel.

My photographic technique is still wanting, but I have

tried my best to pick carefully out of tens of thousands of photos and take this opportunity to share the selected ones with my dear friends. I hope my camera can present natural scenery as well as cultural heritage and show the brilliance and energy of this world. I also hope my work could inspire and comfort those who are suffering from the worldwide epidemic.

*Tang Yu Lap*

Oct, 2020

鄧予立先生是一位企業家、金融家、收藏家及旅遊家。

他在金融業累積超過 50 年經驗，曾於數家本地及國際銀行擔任高級行政人員。於 1990 年在香港創辦亨達集團，帶領亨達成為香港交易所首家以單一外匯業務上市的香港企業，亦曾於 97 年亞洲金融風暴時配合香港政府擊退海外的量子基金，素有「外匯教父」之稱。

鄧先生熱心公共事務，曾出任多項公職，包括中國人民政治協商會議北京市委員會港澳台僑工作顧問、亞太台商聯合總會永遠榮譽會長及瑞士華商會會長等等。另外，他對慈善事業亦不遺餘力，曾在內地興建多家亨達希望小學及捐贈圖書館、捐助中國華東水災及台灣颱風風災等。

鄧先生的成就不限於金融業，他對文化創意同樣有很高追求，多次以收藏家及文化人的身份接受媒體訪問，展出稀有的收藏品。同時，鄧先生亦是著名的旅遊家及作家，目前已到訪接近 150 個國家及出版了 13 本書刊。

亨達集團繼承了鄧先生的理念，用人為本的精神，培養眾多金融人才；用以誠待客的精神，打造一家有誠信、有社會責任的公司；用開拓創新的精神，成功在全球十多個國家建立了據點；用文化創意的精神，創辦了一家金融與文化兼備的綜合企業。



Mr. Tang is an entrepreneur, a financier, a collector and a traveler.

He enjoys over 50 years of rich experience in the financial industry and has worked as a senior executive in several local and international banks. In 1990, he founded the Hantec Group in Hong Kong and led Hantec to become the first public Hong Kong company with a pure foreign exchange business. He also worked with the Hong Kong government to repel overseas quantum funds during the Asian financial crisis in 1997 and is known as the 'Godfather of Foreign Exchange'.

Mr. Tang is a keen public servant, holding a number of public offices, including Advisor to the Beijing Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference on Hong Kong, Macau, Taiwan and Overseas Chinese, the honorary chairman of Asia Pacific Taiwan Federation of Industry & Commerce and the chairman of Association Suisse des Commerçants' Origine Chinoise. He has also spared no effort in charity work, constructing a number of Hantec Hope Primary Schools, donating libraries in the Mainland, and offering financial assistance to the disaster victims from the floods in East China and the typhoon damage in Taiwan.

Mr. Tang's achievements are not only in the financial industry, but also in his pursuit of cultural creativity, and he has been interviewed publicly on many occasions as a collector and cultural figure, exhibiting rare collectibles. He is also a renowned traveller and author, having visited nearly 150 countries and published 13 books.

Hantec Group has inherited his philosophy, nurturing a large number of financial talents; forging a company of complete integrity and social responsibility by treating customers with sincerity; establishing branches in more than 10 countries around the world in a pioneering and innovative attitude; and founding a comprehensive enterprise combining financial and cultural qualities by virtue of cultural creativity.

自序

| 002 |

Preface

作者簡介

| 008 |

About Mr. Yu Lap Tang

Chapter 1 .

自然

Nature

千峰萬仞

| 014 |

Mountains

山中歲月

| 034 |

Years in the mountain

水光激盪

| 044 |

Glistening ripples

水岸風情

| 074 |

Beguiling flavor of  
waterfronts

Chapter 2 .

建築

Architecture

古堡宮殿

| 096 |

Castles and palaces

歷史興衰

| 114 |

The rise and decline

小鎮風光

| 126 |

Small towns

城市地標

| 150 |

City landmarks

城市大觀

| 200 |

Grand sight of cities

Chapter 3 .

人文

Humanities

世俗之外

| 264 |

Outside the secular society

精彩點滴

| 274 |

Memorable moments

風土人情

| 300 |

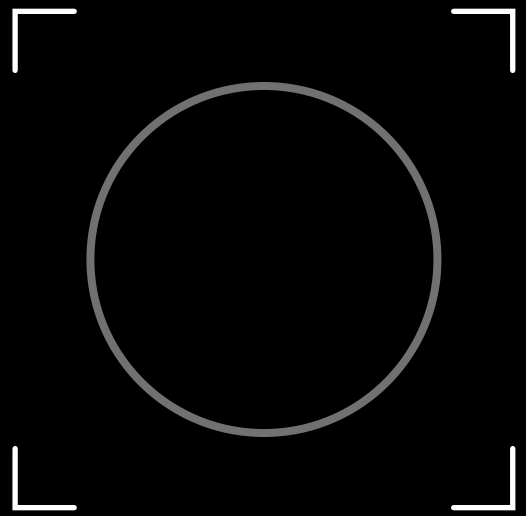
Local manners and feelings

山自寂寂，泉自涓涓

疫情陰霾籠罩全球，但山仍巋然不動、水自淙淙流淌，

給人一種平靜祥和的力量

Chapter 1.  
3



自然  
Nature

Mountains standing firm and springs trickling sluggishly.  
When human beings are suffering from the pandemic all over the world,  
mountains remain standing firm and springs trickle sluggishly,  
projecting an atmosphere of calm and tranquility.

四季交替  
寒來暑往  
青山寂寂  
自巋然不動

「  
千峰萬仞  
+  
*Mountains*  
」



The changing seasons mark the passing of time,  
while the mountains remain towering in silence.

**台灣 南投 合歡山武嶺 / Taiwan, Nantou, Hehuan mountain**

冒着 2 度的低溫，我登上海拔 3275 米的台灣合歡山武嶺東邊觀景台，  
眺望層峰連天的奇萊山群及合歡山坡綿延的箭竹草坡，又見到翻騰的雲海，更把四周山線壯麗的景色盡收眼底。  
Braving a low temperature of 2°C, I climbed to the eastern lookout of Wuling, Hehuan Mountain of Taiwan, at an altitude of 3,275 metres,  
to enjoy a superb panorama of the Qilai Mountains and Hehuan Mountain's Jianzhu Grass Slope stretching away to a distant horizon,  
to appreciate the spectacle view of a rolling sea of clouds and to be intoxicated with the surrounding mountain landscape of magnificence.

台灣 台南 / Taiwan, Tainan

台南稻香處處。

All-pervasive fragrance of ripening rice in Tainan.







### 瑞士 施皮茨小鎮 / Switzerland, Spiez

曾被 *Lonely Planet* 旅遊雜誌評為瑞士最美的小鎮。站在小鎮的最高處盡覽施皮茨的美景；她那清新的山光雲影如藍寶石般鑲嵌在大地上，美景讓人着迷！

The most beautiful town in Switzerland is praised by *Lonely Planet*. The highest point of the town commands a breathtaking view of Spiez; the sapphire-like mountain scenery against the background of azure sky and puffy clouds is really captivating!



### 瑞士 瑞吉山 / Switzerland, Mt. Rigi

乘登山纜車登上「山中皇后」美稱的瑞吉山，俯瞰山下琉森湖、楚格湖。

Take the cable car up to Mt.Rigi, known as the 'Queen of the Mountains', and overlook Lake Lucerne and Lake Zug below.



### 瑞士 馬特洪峰 / Switzerland, Matterhorn

阿爾卑斯山脈中最著名的山峰。  
馬特洪峰的位置在瑞士、意大利邊境，  
附近是瑞士瓦萊州小鎮策馬特和意大利瓦萊達奧斯塔的  
小鎮布勒伊——切爾維尼亞。

As the most famous mountain peak of the Alps,  
the Matterhorn sits on the Swiss-Italian border,  
near the Swiss town of Cermatt in the Canton of Valais  
and the Italian town of Bulei-Cervinia in Valle d'Aosta.



東方的朝陽迫不及待從群山後探出頭來，把常年積雪的「三角」山頂折射出黃金般的光芒，  
這被譽為「黃金日出」的奇觀，令我頓時雀躍起來。

The morning sun leaped out from behind the mountains in the east,  
its golden glows dancing on the snow-crowned 'triangle' summit.

The marvellous spectacle known as  
the 'Golden Sunrise' sent me into raptures.